SILVERCREST®

MINI CHOPPER SMZT 260 A1

(RS)
UNIVERZALNA SECKALICA
Uputstvo za upotrebu

(BG)
МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ЧОПЪР
Ръководство за експлоатация

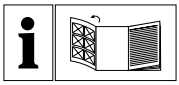
(DE) (AT) (CH)
MULTIZERKLEINERER
Bedienungsanleitung

(RO)
APARAT DE MĂRUNȚIT
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)
ΠΟΛΥΚΟΦΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ
Οδηγίες χρήσης

IAN 307613

(RS) (RO)
(BG) (GR)



(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	15
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	29
GR / CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	47
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	63

SILVERCREST®
I
II
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
ml
OZ
500
400
300
200
16
12
8

Sadržaj

Uvod. 2
Namenska upotreba 2
Obim isporuke 2
Raspakivanje 2
Odlaganje ambalaže 3
Opis uređaja 3
Tehnički podaci 4
Bezbednosne napomene 4
Rukovanje 7
Seckanje 7
Mućenje šlaga. 10
Čišćenje i nega. 11
Otklanjanje grešaka. 12
Dodatak. 12
Odlaganje aparata 12
Garancija i garantni list 13

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe i čuvajte ga za kasniju upotrebu. Predajte ga prilikom prosleđivanja aparata trećim licima.

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za seckanje namirnica bez kosti, u malim količinama, ili za mućenje šlaga. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu.
Svaka druga upotreba važi kao nenamenska i može da dovede do materijalnih šteta ili čak i do telesnih povreda. Ne preuzima se odgovornost za oštećenja nastala usled nenamenske upotrebe. Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu u preduzeću, odnosno za komercijalnu upotrebu.

Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Univerzalna seckalica (blok motora ❶, međuelement ❹, činija ❽, držač noža sa nožem ❺, ploča za emulzije ❻, stalak ❿)
- Uputstvo za upotrebu

Raspakivanje

1) Izvadite iz kutije sve delove aparata i uputstvo za upotrebu.
2) Uklonite sav ambalažni materijal sa uređaja.

NAPOMENA

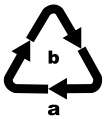
► Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.

► Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje ***Servis***).

Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale posebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:
1–7: Plastika,
20–22: Hartija i karton,
80–98: Kompozitni materijali.

NAPOMENA

► Ako je moguće, sačuvajte originalnu ambalažu za vreme važenja garancije aparata, da biste ga mogli propisno zapakovati u slučaju potraživanja na osnovu garancije.

Opis uređaja

Slika A:

❶ Blok motora
❷ Taster brzine I
❸ Taster brzine II
❹ Međuelement
❺ Držač noža
❻ Ploča za emulzije
❼ Nož
❽ Činija
❾ Ležaj
❿ Stalak

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 – 240 V ~ (naizmenična struja), 50 Hz
Nazivna snaga	260 W
Klasa zaštite	II/⧈ (dvostruka izolacija)
Vreme kratkotrajnog rada	1 minut (sa pločom za emulzije ❻)
Zapremina činije ❽	500 ml
Maks. količine punjenja u režimu rada	Namirnice do oznake 300 ml Tečnosti do oznake 200 ml
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

VREME KRATKOKRAJNOG RADA

KR-vreme (kratkotrajan rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ošteti. Nakon navedenog KR-vremena, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

NAPOMENA

И005 18

Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Bezbednosne napomene

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Priključite aparat samo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu, sa mrežnim naponom od 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni utikač ili električni kabl, ili se obratite korisničkom servisu.

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sam kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- Aparat ne smete da izlažete tečnostima i ne smete da ga koristite na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama.
- Ako su električni kabl ili blok motora oštećeni, aparat morate da date stručnom osoblju na popravku pre nego što ga ponovo koristite. Ne smete da otvarate kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- Odmah nakon upotrebe, odvojite aparat od električne mreže. Aparat je potpuno bez napona samo kada izvučete mrežni utikač iz mrežne utičnice.

Nipošto ne potapajte blok motora u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište bloka motora.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu.
- Budite oprezni prilikom pražnjenja činije! Nož je vrlo oštar!
- Budite oprezni prilikom čišćenja aparata! Nož je vrlo oštar!
- Aparat mora da bude uvek odvojen od mreže ako nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku.
- Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- Prilikom rukovanja izuzetno oštrim noževima, postoji opasnost od povreda. Ponovo sastavite aparat nakon upotrebe i čišćenja, da se ne biste povredili nezaštićenim nožem. Držite nož van dohvata dece.
- Nikada ne vadite namirnice iz činije, dok se nož još okreće. Opasnost od povreda!
- Sačekajte da se nož zaustavi, pre nego što uklonite blok motora.
- Nikada ne dodirujte nož koji se još okreće! Opasnost od povreda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Ne smete pustiti aparat da radi duže od 1 minuta. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.

PAŽNJA – OŠTEĆENJE APARATA!

- Obratite pažnju na tabelu sa količinama punjenja u poglavlju „Seckanje“. U suprotnom, postoji opasnost od zaprljanja usled curenja namirnica iz činije.
- Blok motora ne smete da čistite u mašini za pranje posuđa, jer bi se time oštetio.
- Ne sipajte vruće tečnosti u aparat! U suprotnom, aparat može da se ošteti!

Rukovanje

Seckanje

NAPOMENA

- Aparat morate temeljno da očistite pre prve upotrebe, u skladu sa uputstvima navedenim u poglavlju o čišćenju.

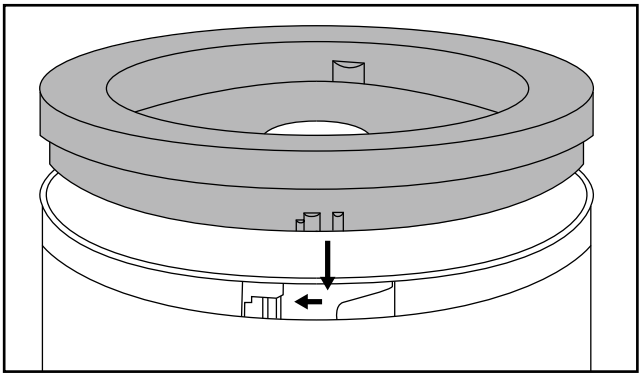
1) Stavite činiju ❽ u stalak ❿.
2) Nataknite držač noža ❺ sa nožem ❼ na ležaj ❾.
3) Pripremite namirnice, tako što ćete ih iseckati (na oko 2 cm) da mogu stati u činiju ❽.

4) Stavite namirnice u činiju ❽. Pritom obratite pažnju na sledeću tabelu:

Namirnice	Količina punjenja	Vreme obrade	Brzina
Salama	130 g	3 x 5 s	II
Sir (mladi gauda sir, temperatura frižidera)	100 g	4 x 15 s	II
Crni luk	100 g	pulsirajuće	I
Beli luk	100 g	pulsirajuće	II
Šargarepa	100 g	3 x 5 s	I
Bademi	200 g	grubo: 1 x 15 s srednje: 2 x 15 s sitno: 3 x 15 s	II
Jaja (tvrdo kuvana)	150 g	2 x 4 s	II
Orasi	50 g	2 x 8 s	II
Kocke leda	100 g	15 x 1 s pulsirajuće	II

5) Zatvorite činiju ❽ međuelementom ❹:

- Stavite ga na činiju ❽, tako da blokade na spoljnom rubu međuelementa ❹ zahvate vođice na činiji ❽ (vidi sliku 1).
- Zatim okrenite međuelement ❹, tako da blokade u vođicama klize nadole i usednu.



Slika 1

6) Stavite blok motora ❶ na međuelement ❹. Vodite računa da blokade na unutrašnjem rubu međuelementa ❹ zahvate udubljenja na bloku motora ❶ i da blok motora ❶ čvrsto naleže.

7) U zavisnosti od namirnica koje treba da se iseckaju, pritisnite taster brzine I ❷ ili taster brzine II ❸.

NAPOMENE

- Ukoliko se za vreme obrade veći komadi namirnica natalože na zidu činije, podignite blok motora ❶ sa međuelementa ❹. Snažno protresite činiju ❽ i nakon toga započnite obradu iz početka. Eventualno prisutne ostatke uklonite lopaticom za testo.
- Posebno tvrde namirnice moraju pre obrade da se iseku na manje komade (na oko 2 cm). U suprotnom, može da dođe do blokade motora. Izaberite pulsirajući način obrade kod tvrdih namirnica. U tu svrhu više puta kratko zaredom pritisnite odgovarajući taster brzine ❷/❸.
- Ukoliko se namirnice ne iseckaju potpuno, možete da ih isečete na manje komade ili da podignete blok motora ❶ sa međuelementa ❹. Snažno protresite činiju ❽ i nakon toga započnite obradu iz početka.

8) Kada se namirnice iseckaju, pustite taster brzine ❷/❸ .

9) Izvucite mrežni utikač.

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD POVREDA!

- Nikada ne vadite namirnice iz činije ❽, dok se nož ❼ još okreće. Postoji opasnost od povreda i prskajući sadržaj bi mogao da prouzrokuje zaprljanje.

10) Sačekajte da se nož ❼ zaustavi.

11) Podignite blok motora ❶ sa međuelementa ❹.

12) Uklonite međuelement ❹.

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD POVREDA!

- Prilikom rukovanja izuzetno oštrim nožem, ❼ postoji opasnost od povreda. Držite nož ❼ van dohvata dece.

13) Pažljivo izvucite držač noža ❺ sa nožem ❼ iz činije ❽.

14) Izvadite namirnice iz činije.

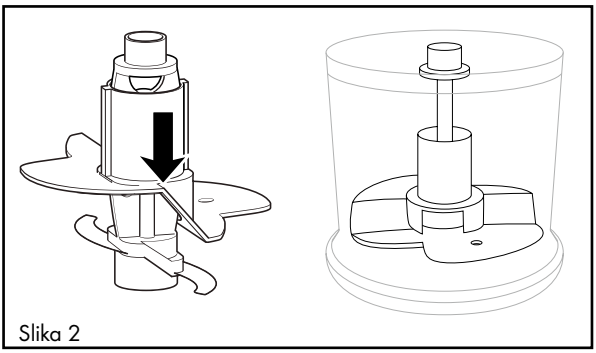
NAPOMENE

- Činija ❽ može vremenom da poprimi zamućen izgled, usled trenja tvrdih namirnica koje se seckaju. To je normalno i ne utiče na funkciju aparata.
- Nakon završetka obrade namirnica, stalak ❿ možete da koristite kao poklopac za činiju ❽, da bi namirnice ostale duže sveže.
  - Uklonite blok motora ❶ i međuelement ❹ sa činije ❽.
  - Držač noža ❺ sa nožem ❼ može da ostane u činiji ❽, ako želite.
  - Odvojite stalak ❿ od donje strane činije ❽. Okrenite stalak ❿. Zatim možete da stavite stalak ❿ na činiju ❽, tako da on zatvara činiju ❽.

Mućenje šlaga

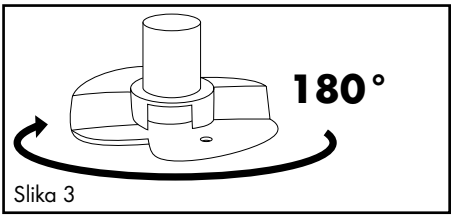
Ovim aparatom možete da umutite šlag pomoću ploče za emulzije ❻:

1) Stavite činiju ❽ u stalak ❿.
2) Navucite ploču za emulzije ❻ na držač noža ❺:
   – Za 100 ml šlaga, nataknite ga na držač noža ❺, tako da ploča za emulzije ❻ nalegne i usedne na oba noža ❼ (slika 2):

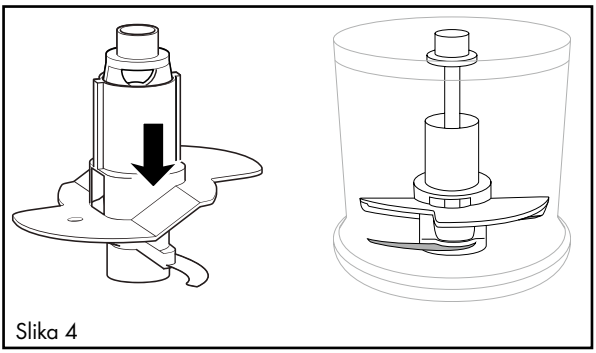


Slika 2

   – Za 200 ml šlaga, okrenite ploču za emulzije ❻ horizontalno za 180° (slika 3), tako da nalegne i usedne samo na jedan nož ❼ (slika 4). Ploča za emulzije ❻ će tada prolaziti kroz šlag u višem položaju:



Slika 3



Slika 4

3) Nataknite držač noža ❺ sa pločom za emulzije ❻ na ležaj ❾.
4) Naspite slatku pavlaku.
5) Zatvorite činiju ❽ međuelementom ❹:
   – Stavite ga na činiju ❽, tako da blokade na spoljnom rubu međuelementa ❹ zahvate vođice na činiji ❽ (vidi sliku 1).
   – Zatim okrenite međuelement ❹, tako da blokade u vođicama klize nadole.
6) Stavite blok motora ❶ na međuelement ❹. Vodite računa da blokade na unutrašnjem rubu međuelementa ❹ zahvate udubljenja na bloku motora ❶ i da blok motora ❶ čvrsto naleže.
7) Pritisnite taster brzine I ❷.

NAPOMENA

- Da biste umutili šlag, on treba da bude dobro ohlađen pre mućenja (maks. 8 °C/temperatura frižidera).
- Za 100 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 30 sekundi, pri normalnoj brzini.
- Za 200 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 30 – 50 sekundi, pri normalnoj brzini.
- Međutim, vreme mućenja može da varira u zavisnosti od različitih uticaja, kao npr. sadržaja masnoće pavlake ili spoljne temperature! Posmatrajte šlag za vreme mućenja i prilagodite vreme mućenja Vašim potrebama.

Čišćenje i nega

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Pre čišćenja aparata, uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Nipošto ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.

⚠ UPOZORENJE – OPASNOST OD POVREDA!

- Prilikom rukovanja izuzetno oštrim nožem, ❼ postoji opasnost od povreda. Ponovo sastavite aparat nakon upotrebe i čišćenja, da se ne biste povredili nezaštićenim nožem ❼. Držite nož ❼ van dohvata dece.

PAŽNJA – MATERIJALNA ŠTETA!

- Blok motora ❶ ne smete da čistite u mašini za pranje posuđa, jer bi se time oštetio.

- Izvucite mrežni utikač.
- Očistite blok motora ❶ vlažnom krpom. Po potrebi, stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Obrišite ostatke deterdženta za pranje posuđa. Pre nego što ponovo koristite aparat, uverite se da je blok motora ❶ potpuno suv.

- Očistite činiju ❽, ploču za emulzije ❻, držač noža ❺ sa nožem ❼, međuelement ❹ i stalak ❿ u toplој vodi i dodajte blagi deterdžent za pranje posuđa. Isperite sve delove čistom vodom i osušite ih suvom krpom.

Alternativno možete da očistite sve delove, osim bloka motora ❶, u mašini za pranje posuđa. Pritom stavite delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa, ako je moguće. Vodite računa da se delovi ne zaglave.

Otklanjanje grešaka

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆA REŠENJA
Aparat ne funkcioniše.	Aparat nije povezan sa mrežnom utičnicom.	Priključite aparat na mrežnu utičnicu.
	Aparat je oštećen.	Obratite se servisu.
	Osigurač u domaćinstvu je u kvaru.	Proverite osigurače u domaćinstvu i zamenite ih, ako je potrebno.
	Aparat je možda u kvaru.	Obratite se servisu.

Ako smetnje ne mogu da se otklone gore navedenim otklanjanjem grešaka ili ako uočite druge vrste smetnji, obratite se našem servisu.

Dodatak

Odlaganje aparata

Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad.
Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.
Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Univerzalna seckalica
Model:	SMZT 260 A1
IAN/Serijski broj:	307613
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, DE-44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejovića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-191-191, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-191-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere **16**
Utilizarea conform destinației **16**
Furnitura **16**
Dezambalarea **16**
Eliminarea ambalajului 17
Descrierea aparatului **17**
Date tehnice **18**
Indicații de siguranță **18**
Operarea **21**
Mărunțirea 21
Prepararea frișcăi 24
Curățarea și îngrijirea **25**
Remedierea defecțiunilor **26**
Anexă **26**
Eliminarea aparatului 26
Garanția Kompernass Handels GmbH 27
Service-ul 28
Importator 28

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i și instrucțiunile de utilizare.

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Ați decis să alegeți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv mărunțirii alimentelor fără oase, în cantități mici sau pentru preparat frișcă. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private.
Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația și poate conduce la pagube materiale sau vătămări corporale. Nu este asumată răspunderea pentru pagube cauzate de utilizarea neconformă. Acest aparat nu este destinat operării în întreprinderi și nici utilizării comerciale.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de mărunțit (bloc motor ❶, piesă intermediară ❹, vas ❽, suport de cuțit cu cuțit ❺, disc de emulsifiere ❻, picior suport ❿)
- Instrucțiuni de utilizare

Dezambalarea

1) Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
2) Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

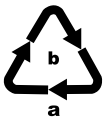
INDICAȚIE

- ► Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ► În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul ***Service-ul***).

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.
Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:
1–7: materiale plastice,
20–22: hârtie și carton,
80–98: materiale compozite.

INDICAȚIE

► Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului, pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Descrierea aparatului

Figura A:

❶ Bloc motor
❷ Tastă pentru viteză I
❸ Tastă pentru viteză II
❹ Piesă intermediară
❺ Suport cuțit
❻ Disc de emulsifiere
❼ Cuțit
❽ Vas
❾ Lagăr
❿ Picior suport

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 – 240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz
Putere nominală	260 W
Clasa de protecție	II / ⧈ (izolare dublă)
Timp de operare continuă	1 minut (cu discul de emulsifiere ❻)
Capacitatea vasului ❽	500 ml
Cantități max. de umplere în timpul operării	Alimente până la marcajul de 300 ml Lichide până la marcajul de 200 ml
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

TIMP DE OPERARE CONTINUĂ

Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat, opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

Indicații de siguranță

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 – 240 V ~, de 50 Hz.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist calificat în vederea reparării.
- Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare sau a blocului motor, înaintea reutilizării aparatului, se va solicita repararea acestuia de către un specialist. Este interzisă deschiderea carcasei blocului motor. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- Deconectați aparatul de la sursa de curent imediat după utilizare. Aparatul este complet fără curent doar după scoaterea din priză a ștecărului.

Nu scufundați în niciun caz blocul motor în lichid și nu permiteți pătrunderea niciunui tip de lichid în carcasa blocului motor.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni.
- Procedați cu atenție la golirea vasului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- Procedați cu atenție la curățarea aparatului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- La manipularea cuțitului foarte ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare asamblați din nou aparatul pentru a nu vă răni în cuțitul descoperit. Țineți cuțitul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu scoateți niciodată alimentele din vas cât timp cuțitul încă se rotește. Pericol de rănire!
- Înainte de a detașa blocul motor așteptați oprirea cuțitului.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu atingeți niciodată cuțitul care încă se rotește! Pericol de rănire!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE INCENDIU!

- Nu lăsați aparatul să funcționeze mai mult de 1 minut. Lăsați-l apoi să se răcească.

ATENȚIE - DETERIORAREA APARATULUI!

- Respectați informațiile din tabelul cu privire la cantitățile de umplere din capitolul „Mărunțirea”. În caz contrar, există pericol de murdărire din cauza produselor care se pot revărsa.
- Nu este permisă spălarea blocului motor în mașina de spălat vase, acesta s-ar deteriora.
- Nu introduceți lichide fierbinți în aparat! În caz contrar, aparatul se poate defecta!

Operarea

Mărunțirea

INDICAȚIE

- Înainte de prima utilizare trebuie să curățați temeinic aparatul conform indicațiilor din capitolul privind curățarea.

1) Așezați vasul ❽ pe piciorul suport ❿.
2) Introduceți suportul cuțitului ❺ cu cuțitul ❼ pe lagăr ❾.
3) Pregătiți produsele tăind bucățile la o dimensiune (cca 2 cm) la care acestea să încapă în vas ❽.

4) Introduceți produsele în vas ❽. Respectați în acest sens următorul tabel:

Aliment	Cantitate de umplere	Timp de procesare	Viteză
Salam	130 g	3 x 5 sec.	II
Brânză (Gouda, proaspătă, la temperatura frigiderului)	100 g	4 x 15 sec.	II
Ceapă	100 g	prin impulsuri	I
Usturoi	100 g	prin impulsuri	II
Morcovi	100 g	3 x 5 sec.	I
Migdale	200 g	grosier: 1 x 15 sec. mediu: 2 x 15 sec. fin: 3 x 15 sec.	II
Ouă (fierte tari)	150 g	2 x 4 sec.	II
Nuci	50 g	2 x 8 sec.	II
Cuburi de gheață	100 g	15 x 1 sec. prin impulsuri	II

5) Închideți vasul ❽ cu piesa intermediară ❹:
   - Așezați-o în așa fel pe vas ❽ încât piedicile de pe marginea exterioară a piesei intermediare ❹ să se fixeze în șinele de pe vas ❽ (a se vedea figura 1).
   - Rotiți apoi piesa intermediară ❹ astfel încât piedicile să gliseze în jos, în șine și să se blocheze.

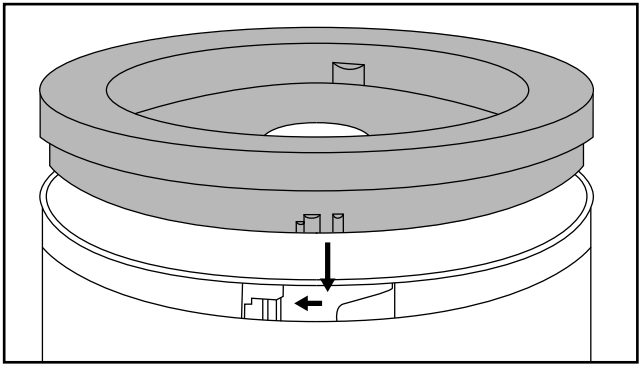


Fig. 1

6) Așezați blocul motor ❶ pe piesa intermediară ❹. Se va avea în vedere ca piedicile de pe marginea interioară a piesei intermediare ❹ să se fixeze în decupajele blocului motor ❶, iar blocul motor ❶ să stea bine fixat.

7) În funcție de produsul ce urmează a fi mărunțit, apăsați tasta pentru viteză I ❷ sau tasta pentru viteză II ❸.

INDICAȚII

- Dacă în timpul procesării se adună bucăți mai mari de produs pe pereții vasului, ridicați blocul motor ❶ de pe piesa intermediară ❹. Scuturați cu putere vasul ❽ și continuați apoi continuați apoi prelucrarea. Îndepărtați eventualele resturi cu ajutorul unei spatule.
- Alimentele deosebit de dure trebuie mărunțite înainte de prelucrare în bucăți mai mici (cca 2 cm). Altfel, motorul se poate bloca.
  Pentru alimentele dure alegeți prelucrarea prin impulsuri. În acest scop apăsați de mai multe ori, scurt tasta respectivă pentru viteză ❷/❸.
- Dacă produsele introduse nu sunt mărunțite complet, puteți fie să le tăiați în bucăți mai mici, fie să ridicați blocul motor ❶ de pe piesa intermediară ❹. Scuturați cu putere vasul ❽ și continuați apoi prelucrarea.

8) După ce produsele introduse au fost mărunțite, eliberați tasta pentru viteză ❷/❸.

9) Scoateți ștecărul din priză.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu scoateți niciodată alimentele din vas ❽ cât timp cuțitul ❼ încă se rotește. Există pericol de rănire, iar conținutul împroșcat ar putea provoca murdărie.

10) Așteptați până când cuțitul ❼ s-a oprit.

11) Ridicați blocul motor ❶ de pe piesa intermediară ❹.

12) Scoateți piesa intermediară ❹.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- La manipularea cuțitului ❼ extrem de ascuțit există pericol de rănire. Cuțitul ❼ nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

13) Scoateți cu atenție suportul cuțitului ❺ cu cuțitul ❼ din vas ❽.

14) Scoateți produsul mărunțit.

INDICAȚII

- Ca urmare a mărunțirii alimentelor dure care produc o frecare mare, vasul ❽ poate căpăta în timp un aspect mat. Acest lucru este normal și nu afectează funcționarea aparatului.
- Puteți utiliza piciorul suport ❿, după ce ați finalizat procesarea alimentelor, drept capac pentru vas ❽ pentru a păstra alimentele proaspete mai mult timp.
  - Detașați blocul motor ❶ și piesa intermediară ❹ de pe vas ❽.
  - Suportul cuțitului ❺ cu cuțitul ❼ poate rămâne în vas ❽ dacă doriți.
  - Detașați piciorul suport ❿ de pe partea inferioară a vasului ❽. Rotiți piciorul suport ❿. Acum puteți așeza piciorul suport ❿ pe vas ❽, astfel încât acesta să închidă vasul ❽.

Prepararea frișcăi

Cu ajutorul discului de emulsifiere ❻ puteți prepara cu acest aparat și frișcă:

1) Așezați vasul ❽ pe piciorul suport ❿.
2) Împingeți discul de emulsifiere ❻ pe suportul cuțitului ❺:
   – Pentru 100 ml de frișcă introduceți-l pe suportul cuțitului ❺, astfel încât discul de emulsifiere ❻ să se sprijine pe ambele cuțite ❼ și să se fixeze (fig. 2):

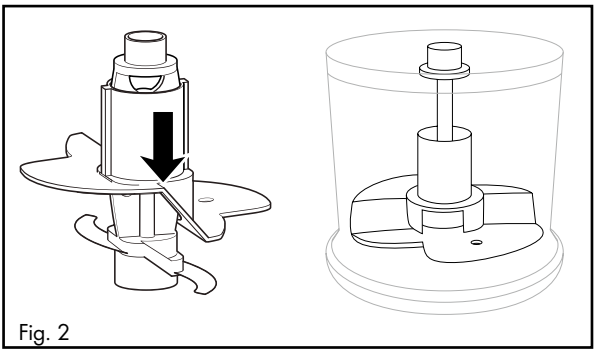


Fig. 2

   – Pentru 200 ml de frișcă rotiți discul de emulsifiere ❻ orizontal la 180° (fig. 3), astfel încât acesta să nu se mai sprijine decât pe un cuțit ❼ și să se fixeze (fig. 4). Discul de emulsifiere ❻ se va ridica prin frișcă:

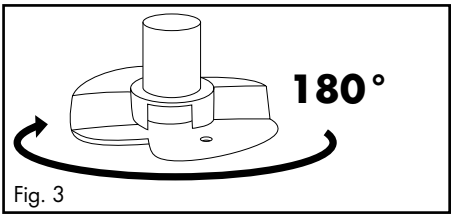


Fig. 3

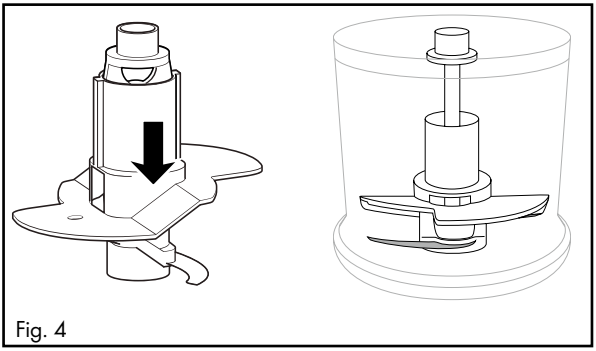


Fig. 4

3) Introduceți suportul cuțitului ❺ cu discul de emulsifiere ❻ pe lagăr ❾.
4) Turnați frișca.

5) Închideți vasul ❽ cu piesa intermediară ❹:
   - Așezați-o în așa fel pe vas ❽ încât piedicile de pe marginea exterioară a piesei intermediare ❹ să se fixeze în șinele de pe vas ❽ (a se vedea figura 1).
   - Rotiți piesa intermediară ❹ astfel încât piedicile să gliseze în jos, în șine.
6) Așezați blocul motor ❶ pe piesa intermediară ❹. Se va avea în vedere ca piedicile de pe marginea interioară a piesei intermediare ❹ să se fixeze în decupajele blocului motor ❶, iar blocul motor ❶ să stea bine fixat.
7) Apăsați tasta pentru viteză I ❷.

INDICAȚIE

- Pentru a prepara frișca, aceasta trebuie să fie răcită bine înainte de preparare (max. 8 °C/temperatura frigiderului).
- Pentru 100 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 30 de secunde la viteză normală.
- Pentru 200 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 30 – 50 de secunde la viteză normală.
- Cu toate acestea, timpul de preparare poate varia în funcție de diferiți factori, cum ar fi conținutul de grăsime din frișcă sau temperatura exterioară! Urmăriți frișca în timpul preparării și adaptați timpul de preparare în funcție de necesitate.

Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.

La curățare este interzisă introducerea aparatului în apă sau menținerea acestuia sub jet de apă.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- La manipularea cuțitului ❼ extrem de ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare asamblați din nou aparatul pentru a nu vă răni în cuțitul ❼ descoperit. Cuțitul ❼ nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu este permisă spălarea blocului motor ❶ în mașina de spălat vase, acesta s-ar deteriora.

- Scoateți ștecărul din priză.
- Curățați blocul motor ❶ cu o lavetă umedă. Dacă este necesar, adăugați pe lavetă un detergent delicat. Ștergeți urmele de detergent. Asigurați-vă că blocul motor ❶ este complet uscat înaintea refolosirii.

- Curățați vasul ❽, discul de emulsifiere ❻, suportul cuțitului ❺ cu cuțit ❼, piesa intermediară ❹ și piciorul suport ❿ în apă caldă și adăugați un detergent delicat. Clătiți toate componentele cu apă curată și ștergeți-le cu o cârpă.

Alternativ, toate piesele, cu excepția blocului motor ❶, pot fi curățate în mașina de spălat vase. Dacă este posibil, așezați piesele în coșul superior al mașinii de spălat vase. Asigurați-vă că piesele nu sunt blocate.

Remedierea defecțiunilor

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚII POSIBILE
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă centrului de service.
	O siguranță din casă este defectă.	Verificați siguranțele din casă și înlocuiți-le dacă este cazul.
	Este posibil ca aparatul să fie defect.	Adresați-vă centrului de service.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă observați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă centrului nostru de service.

Anexă

Eliminarea aparatului

În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul

RO **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 307613

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение 30
Употреба по предназначение 30
Окомплектовка на доставката 30
Разопаковане 30
Предаване на опаковката за отпадъци 31
Описание на уреда 31
Технически характеристики 32
Указания за безопасност 32
Работа с уреда 35
Раздробяване 35
Разбиване на сметана 38
Почистване и поддръжка 40
Отстраняване на неизправности 41
Приложение 41
Предаване на уреда за отпадъци 41
Гаранция 42
Сервизно обслужване 44
Вносител 44

Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за раздробяване на малки количества хранителни продукти без кости или за разбиване на сметана. Този уред е предназначен единствено за битова употреба.
Всякаква друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети и дори телесни повреди. Не се поема отговорност за щети в резултат на нецелесъобразна употреба. Този уред не е предназначен за работа в предприятия респ. професионална употреба.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Мултифункционален чопър (блок на двигателя ❶, междинен елемент ❹, купа ❽, ножодържач с нож ❺, диск за емулгиране ❻, опорна стойка ❿)
- ръководство за потребителя

Разопаковане

1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
2) Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

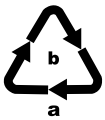
УКАЗАНИЕ

- ► Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ► При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава ***Сервизно обслужване***).

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение:
1–*7*: пластмаси,
20–22: хартия и картон,
80–98: композитни материали.

УКАЗАНИЕ

► По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Описание на уреда

Фигура A:

❶ Блок на двигателя
❷ Бутон за скорост I
❸ Бутон за скорост II
❹ Междинен елемент
❺ Ножодържач
❻ Диск за емулгиране
❼ Нож
❽ Купа
❾ Лагер
❿ Опорна стойка

Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz
Номинална мощност	260 W
Клас на защита	II / ⧈ (двойна изолация)
Продължителност на КР	1 минута (с диск за емулгиране ❻)
Вместимост на купата ❽	500 ml
Макс. количества за пълнене при работа	хранителни продукти до маркировката за 300 ml течности до маркировката за 200 ml
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА КР

Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

Указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Включвайте уреда само в правилно инсталиран контакт с мрежово напрежение от 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- За изключване на захранващия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- Никога не докосвайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел и щепсела.
- Ако мрежовият кабел или блокът на двигателя са повредени, уредът трябва да се ремонтира от специалист, преди да го използвате отново. Не отваряйте корпуса на блока на двигателя. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- Изключете уреда от електрическата мрежа непосредствено след употреба. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.

В никакъв случай не потапяйте блока на двигателя в течност и не допускайте проникване на течности в корпуса на блока на двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с превключвателя и от мрежата.
- Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Действайте внимателно при изпразване на купата! Ножът е много остър!
- Действайте внимателно при почистване на уреда! Ножът е много остър!
- Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Уредът не трябва да се използва от деца.
- Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- При боравене с изключително острия нож съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож. Дръжте ножа на недостъпно за деца място.
- Никога не изваждайте хранителните продукти от купата, докато ножът все още се върти. Опасност от нараняване!
- Изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да свалите блока на двигателя.
- Никога не докосвайте все още въртящия се нож! Опасност от нараняване!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Не оставяйте уреда да работи по-дълго от 1 минута. След това го оставете да се охлади.

ВНИМАНИЕ – ПОВРЕДИ НА УРЕДА!

- Вземете под внимание таблицата за количествата за пълнене в глава „Раздробяване“. В противен случай съществува опасност от замърсяване поради преливащи напълнени продукти.
- Не мийте блока на двигателя в съдомиялна машина, защото ще се повреди.
- Не наливайте горещи течности в уреда! В противен случай уредът може да се повреди!

Работа с уреда

Раздробяване

УКАЗАНИЕ

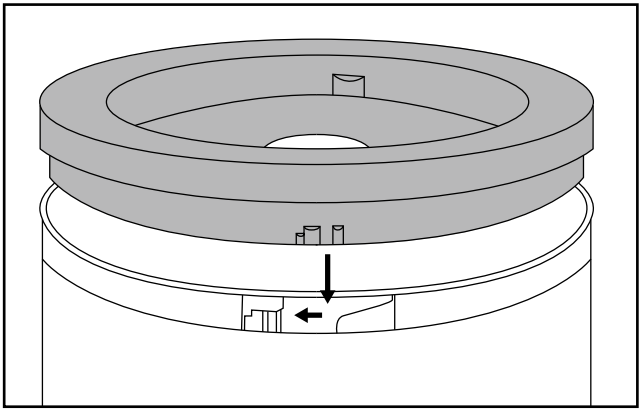
- Преди първата употреба трябва да почистите старателно уреда съгласно инструкциите в глава „Почистване“.

1) Поставете купата ❽ на опорната стойка ❿.
2) Поставете ножодържача ❺ с ножа ❼ на лагера ❾.
3) Подгответе продуктите за пълнене, като нарежете големи парчета на по-малки парчета (около 2 cm), така че да се побират в купата ❽.

4) Сипете продуктите за пълнене в купата ❽. При това вземете под внимание следната таблица:

Хранителен продукт	Количество за пълнене	Време за обработване	Скорост
колбас	130 g	3 x 5 s	II
сирене (гауда, младо, с температура от хладилника)	100 g	4 x 15 s	II
лук, чесън	100 g	на импулси	II
моркови	100 g	3 x 5 s	I
бадеми	200 g	на едро: 1 x 15 s на средно едро: 2 x 15 s на ситно: 3 x 15 s	II
яйца (твърдо сварени)	150 g	2 x 4 s	II
орехи	50 g	2 x 8 s	II
лед на кубчета	100 g	15 x 1 s на импулси	II

5) Затворете купата ❽ с междинния елемент ❹:
   - Поставете го върху купата ❽ така, че фиксаторите по външния ръб на междинния елемент ❹ да влязат в направляващите на купата ❽ (вж. фигура 1).
   - След това завъртете междинния елемент ❹ така, че фиксаторите да се плъзнат надолу в направляващите и да се застопорят.



Фиг. 1

6) Поставете блока на двигателя ❶ върху междинния елемент ❹. Внимавайте фиксаторите по вътрешния ръб на междинния елемент ❹ да влязат в прорезите на блока на двигателя ❶ и блокът на двигателя ❶ да лежи стабилно.

7) В зависимост от напълнения продукт за раздробяване натиснете бутона за скорост I ❷ или бутона за скорост II ❸.

УКАЗАНИЯ

- В случай че по време на обработване по-големи парчета от продуктите за пълнене се натрупат по стената на купата, вдигнете блока на двигателя ❶ от междинния елемент ❹. Разтръскайте силно купата ❽ и след това започнете обработването отначало. Отстранете евентуални остатъци с шпатула за тесто.
- Много твърди хранителни продукти трябва да се нарежат преди обработването на по-малки парчета (около 2 cm). В противен случай двигателят може да блокира.
  При твърди хранителни продукти изберете обработване на импулси. За целта няколко пъти последователно натиснете за кратко съответния бутон за скорост ❷/❸.
- В случай че напълнените продукти не се раздробяват напълно, можете или да ги нарежете на по-малки парчета, или да вдигнете блока на двигателя ❶ от междинния елемент ❹. Разтръскайте силно купата ❽ и след това започнете обработването отначало.

8) След раздробяване на напълнените продукти отпуснете бутона за скорост ❷/❸.

9) Изключете щепсела от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не изваждайте хранителните продукти от купата ❽, докато ножът ❼ все още се върти. Съществува опасност от нараняване и пръскащото съдържание може да причини замърсявания.

10) Изчакайте, докато ножът ❼ спре напълно.

11) Вдигнете блока на двигателя ❶ от междинния елемент ❹.

12) Свалете междинния елемент ❹.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При боравене с изключително острия нож ❼ съществува опасност от нараняване. Дръжте ножа ❼ на недостъпно за деца място.

13) Издърпайте внимателно ножодържача ❺ с ножа ❼ от купата ❽.

14) Извадете напълнените продукти.

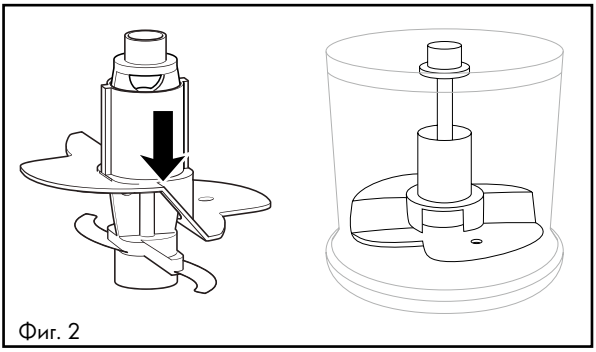
УКАЗАНИЯ

- Поради раздробяване на по-твърди, триещи хранителни продукти купата ❽ може да придобие мътен външен вид с течение на времето. Това е нормално и не нарушава функционирането на уреда.
- След завършване на обработването на хранителните продукти можете да използвате опорната стойка ❿ като капак за купата ❽, за да запазите за по-дълго свежестта на хранителните продукти.
  - Свалете блока на двигателя ❶ и междинния елемент ❹ от купата ❽.
  - Ако желаете, ножодържачът ❺ с ножа ❼ може да остане в купата ❽.
  - Освободете опорната стойка ❿ от долната страна на купата ❽. Обърнете опорната стойка ❿. Сега можете да поставите опорната стойка ❿ върху купата ❽ така, че тя да затваря купата ❽.

Разбиване на сметана

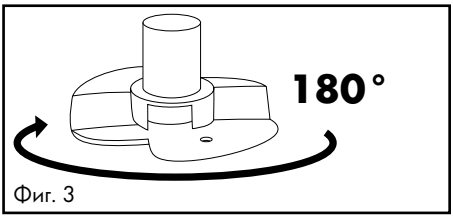
С диска за емулгиране ❻ на уреда можете също да разбивате сметана:

1) Поставете купата ❽ на опорната стойка ❿.
2) Поставете диска за емулгиране ❻ на ножодържача ❺:
   - За 100 ml сметана поставете диска за емулгиране ❻ на ножодържача ❺ така, че да легне върху двата ножа ❼ и да се фиксира (фиг. 2):

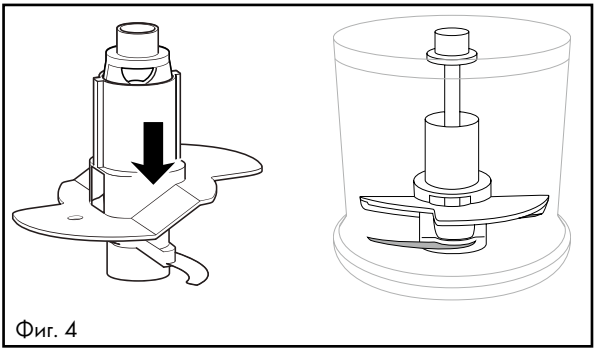


Фиг. 2

– За 200 ml сметана завъртете диска за емулгиране ❻ хоризонтално на 180° (фиг. 3), така че да легне само върху единия нож ❼ и да се фиксира (фиг. 4). Тогава дискът за емулгиране ❻ се върти по-високо в сметаната:



Фиг. 3


Фиг. 4

3) Поставете ножодържача ❺ с диска за емулгиране ❻ на лагера ❾.

4) Сипете сметаната.

5) Затворете купата ❽ с междинния елемент ❹:

   – Поставете го върху купата ❽ така, че фиксаторите по външния ръб на междинния елемент ❹ да влязат в направляващите на купата ❽ (вж. фигура 1).

   – След това завъртете междинния елемент ❹ така, че фиксаторите да се плъзнат надолу в направляващите.

6) Поставете блока на двигателя ❶ върху междинния елемент ❹. Внимавайте фиксаторите по вътрешния ръб на междинния елемент ❹ да влязат в прорезите на блока на двигателя ❶ и блокът на двигателя ❶ да лежи стабилно.

7) Натиснете бутона за скорост I ❷.

УКАЗАНИЕ

- За разбиване на сметаната на твърда сметана тя трябва предварително да е добре охладена (макс. 8 °C/температура от хладилника).
- При 100 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 30 секунди при нормална скорост.
- При 200 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 30 – 50 секунди при нормална скорост.
- Времето за разбиване може да варира поради различни фактори, напр. масленост на сметаната или външна температура! Наблюдавайте сметаната по време на разбиването на твърда сметана и съобразете времето за разбиване с изискванията си.

Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Преди да почистите уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.

При почистването в никакъв случай не потапяйте уреда във вода и не го дръжте под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При боравене с изключително острия нож ❼ съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож ❼. Дръжте ножа ❼ на недостъпно за деца място.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не мийте блока на двигателя ❶ в съдомиялна машина, защото ще се повреди.

- Изключете щепсела от контакта.
- Почистете блока на двигателя ❶ с влажна кърпа. При необходимост използвайте мек миещ препарат върху кърпата. Избършете остатъците от миещия препарат. Уверете се, че блокът на двигателя ❶ е сух, преди да го използвате отново.
- Почистете купата ❽, диска за емулгиране ❻, ножодържача ❺ с ножа ❼, междинния елемент ❹ и опорната стойка ❿ в топла вода, в която е добавен мек миещ препарат. Изплакнете всички части с чиста вода и ги подсушете със суха кърпа.

Алтернативно всички части, с изключение на блока на двигателя ❶, могат да се мият в съдомиялна машина. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина. Внимавайте частите да не се притискат.

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНИ НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Уредът не функционира.	Уредът не е включен към контакт.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Предпазител на жилището е дефектен.	Проверете предпазителите на жилището и при необходимост ги сменете.
	Възможно е уредът да е повреден.	Обърнете се към сервиза.

Ако неизправностите не могат да се отстранят по горепосочените начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Приложение

Предаване на уреда за отпадъци

В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.
Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или прsоизводствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **307613**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG **България**
Тел.: 00800 111 4920
E-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 307613

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителятима право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стокасъгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

(1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή **48**
Προβλεπόμενη χρήση **48**
Παραδοτέος εξοπλισμός **48**
Αποσυσκευασία **48**
Απόρριψη της συσκευασίας 49
Περιγραφή συσκευής **49**
Τεχνικά χαρακτηριστικά **50**
Υποδείξεις ασφαλείας **50**
Χειρισμός **53**
Τεμαχισμός 53
Χτύπημα κρέμας 56
Καθαρισμός και φροντίδα **58**
Αντιμετώπιση σφαλμάτων **59**
Παράρτημα **59**
Απόρριψη συσκευής 59
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH 60
Σέρβις 61
Εισαγωγέας 61

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά στον τεμαχισμό τροφίμων χωρίς κόκαλα σε μικρές ποσότητες ή για το χτύπημα κρέμας. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή ακόμη και σε σωματικές βλάβες. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από μη προβλεπόμενη χρήση. Η συσκευή δεν προβλέπεται για τη λειτουργία σε επιχειρήσεις ή για επαγγελματική χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Πολυκόφτης χειρός (μονάδα μοτέρ ❶, ενδιάμεσο εξάρτημα ❹, μπολ ❽, στήριγμα λεπίδας με λεπίδα ❺, δίσκος χτυπήματος ❻, βάση στήριξης ❿)
- Οδηγίες χρήσης

Αποσυσκευασία

1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
2) Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

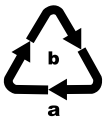
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ► Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- ► Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών (βλ. κεφάλαιο ***Σέρβις***).

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.

Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετέ τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:
1–7: Πλαστικά,
20–22: Χαρτί και χαρτόνι,
80–98: Συνθετικά υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Εφόσον υπάρχει η δυνατότητα, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα A:

❶ Μονάδα μοτέρ
❷ Πλήκτρο ταχύτητας I
❸ Πλήκτρο ταχύτητας II
❹ Ενδιάμεσο εξάρτημα
❺ Στήριγμα λεπίδας
❻ Δίσκος χτυπήματος
❼ Λεπίδα
❽ Μπολ
❾ Έδρανο
❿ Βάση στήριξης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 – 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	260 W
Κατηγορία προστασίας	II / ⧈ (διπλή μόνωση)
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	1 λεπτό (με δίσκο χτυπήματος ❻)
Χωρητικότητα μπολ ❽	500 ml
Μέγ. ποσότητες πλήρωσης κατά τη λειτουργία	Τρόφιμα έως τη σήμανση 300 ml Υγρά έως τη σήμανση 200 ml
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

ΧΡΟΝΟΣ ΣΥΝΤΟΜΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΣΛ)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον αναγραφόμενο χρόνο σύντομης λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί έως ότου να κρυώσει το μοτέρ.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μία σύμφωνα με τις προδιαγραφές σωστά εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 – 240 V ~ με 50 Hz.
- Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο δικτύου και τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Εάν το καλώδιο δικτύου ή η μονάδα μοτέρ υποστούν βλάβη, πρέπει να αναθέσετε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό, προτού τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου. Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της μονάδας μοτέρ. Διαφορετικά, δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε τη συσκευή αμέσως από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα διακόπτεται πλήρως η τροφοδοσία ρεύματος στη συσκευή.

Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε τη μονάδα μοτέρ σε υγρά, ούτε να εισχωρούν υγρά στο περίβλημα της μονάδας μοτέρ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή μερών αυτών, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες.
- Να αδειάζετε το μπολ με προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με προσοχή! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά τον χειρισμό της εξαιρετικά κοφτερής λεπίδας. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός από την ακάλυπτη λεπίδα. Κρατάτε τη λεπίδα μακριά από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην αφαιρείτε ποτέ τρόφιμα από το μπολ ενώ περιστρέφεται η λεπίδα. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Πριν από την αφαίρεση της μονάδας μοτέρ, περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα.
- Μην έρχεστε ποτέ σε επαφή με τη λεπίδα όσο αυτή περιστρέφεται!
  Κίνδυνος τραυματισμού!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής για παραπάνω από 1 λεπτό. Στη συνέχεια, αφήστε την να κρυώνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!

- Λαμβάνετε υπόψη τον πίνακα ποσοτήτων πλήρωσης στο κεφάλαιο «Τεμαχισμός». Διαφορετικά, ενδέχεται να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από εκτοξευόμενο υλικό.
- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τη μονάδα μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων, διότι έτσι θα καταστραφεί.
- Μη γεμίζετε με καυτά υγρά τη συσκευή! Αλλιώς, η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη!

Χειρισμός

Τεμαχισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν την πρώτη χρήση, πρέπει να καθαρίσετε λεπτομερώς τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο για τον καθαρισμό.

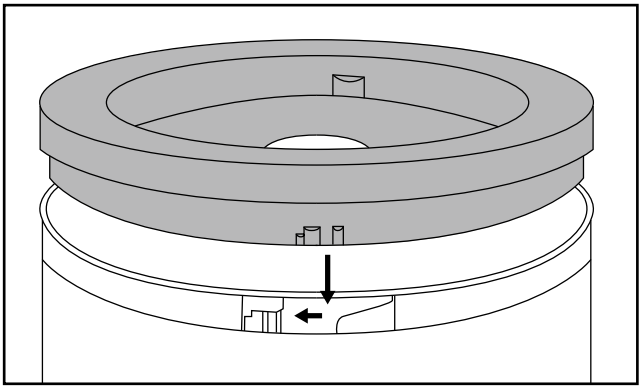
1) Τοποθετήστε το μπολ ❽ στη βάση στήριξης ❿.
2) Εισάγετε το στήριγμα της λεπίδας ❺ με τη λεπίδα ❼ στο έδρανο ❾.
3) Προετοιμάστε το υλικό πλήρωσης, ψιλοκόβοντας μεγάλα τεμάχια (περ. 2 εκ.), ώστε να χωράνε στο μπολ ❽.

4) Εισάγετε το υλικό στο μπολ ❽. Προσέξτε τον ακόλουθο πίνακα:

Τρόφιμα	Ποσότητα πλήρωσης	Χρόνος επεξεργασίας	Ταχύτητα
Σαλάμι	130 γρ.	3 x 5 δευτ.	II
Τυρί (Γκούντα, νέας παραγωγής, θερμοκρασία ψυγείου)	100 γρ.	4 x 15 δευτ.	II
Κρεμμύδια	100 γρ.	Διακοπτόμενα	I
Σκόρδο	100 γρ.	Διακοπτόμενα	II
Καρότα	100 γρ.	3 x 5 δευτ.	I
Αμύγδαλα	200 γρ.	χοντρά: 1 x 15 δευτ. μέτρια: 2 x 15 δευτ. λεπτά: 3 x 15 δευτ.	II
Αυγά (σφιχτά)	150 γρ.	2 x 4 δευτ.	II
Καρύδια	50 γρ.	2 x 8 δευτ.	II
Παγάκια	100 γρ.	15 x 1 δευτ. Διακοπτόμενα	II

5) Κλείστε το μπολ ❽ με το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹:

- Τοποθετήστε το επάνω στο μπολ ❽ έτσι ώστε οι ασφάλειες στο εξωτερικό άκρο του ενδιάμεσου εξαρτήματος ❹ να πιάνουν στις ράγες στο μπολ ❽ (βλ. Εικ. 1).
- Περιστρέψτε, στη συνέχεια, το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹ έτσι ώστε οι ασφάλειες να ολισθαίνουν προς τα κάτω στις ράγες και να ασφαλίζουν.



Εικ. 1

6) Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ ❶ στο ενδιάμεσο εξάρτημα ❹. Προσέξτε ώστε οι ασφάλειες στο εσωτερικό άκρο του ενδιάμεσου εξαρτήματος ❹ να πιάνουν στις εσοχές της μονάδας μοτέρ ❶ και η μονάδα μοτέρ ❶ να εδράζεται καλά.

7) Πιέστε, αναλόγως του υλικού προς τεμαχισμό, το πλήκτρο ταχύτητας I ❷ ή το πλήκτρο ταχύτητας II ❸.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Εάν, κατά την επεξεργασία, συσσωρευτούν μεγάλα κομμάτια του υλικού πλήρωσης στα τοιχώματα του μπολ, σηκώστε τη μονάδα μοτέρ ❶ από το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹. Ανακινήστε δυνατά το μπολ ❽ και επανεκκινήστε την επεξεργασία. Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα με ένα ξέστρο ζύμης.
- Τα ιδιαίτερα σκληρά τρόφιμα πρέπει να κοπούν σε μικρότερα τεμάχια πριν την επεξεργασία (περ. 2 εκ.). Διαφορετικά, ενδέχεται να μπλοκάρει το μοτέρ. Σε περίπτωση σκληρών τροφίμων, επιλέγετε τη διακοπτόμενη επεξεργασία. Πατήστε στιγμιαία περισσότερες φορές το εκάστοτε πλήκτρο ταχύτητας ❷/❸.
- Εάν το υλικό πλήρωσης δεν τεμαχίζεται εντελώς, μπορείτε είτε να το κόψετε σε μικρότερα κομμάτια είτε να σηκώσετε τη μονάδα μοτέρ ❶ από το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹. Ανακινήστε δυνατά το μπολ ❽ και επανεκκινήστε την επεξεργασία.

8) Μόλις τεμαχιστεί το υλικό, αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο ταχύτητας ❷/❸.

9) Αποσυνδέστε το βύσμα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην αφαιρείτε ποτέ τα τρόφιμα από το μπολ ❽ όσο περιστρέφεται ακόμη η λεπίδα ❼. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ενώ ενδέχεται να υπάρξουν ακαθαρσίες από το εκτοξευόμενο περιεχόμενο.

10) Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η λεπίδα ❼.

11) Ανασηκώστε τη μονάδα μοτέρ ❶ από το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹.

12) Αφαιρέστε το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας ❼. Κρατάτε τη λεπίδα ❼ μακριά από τα παιδιά.

13) Αφαιρέστε το σπήριγμα λεπίδας ❺ με τη λεπίδα ❼ προσεχτικά από το μπολ ❽.

14) Αφαιρέστε το υλικό.

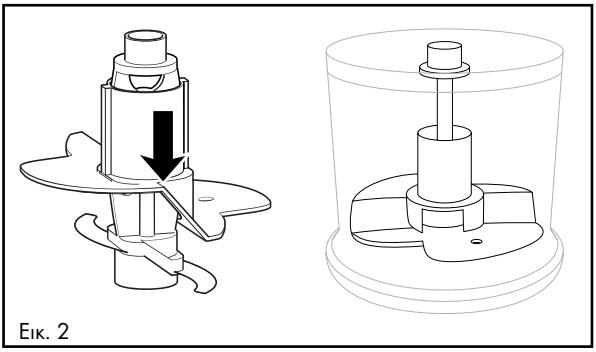
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Τεμαχίζοντας σκληρά τρόφιμα που τρίβονται, το μπολ ❽ μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αποκτήσει θολή όψη. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής.
- Αφότου ολοκληρώσετε την επεξεργασία των τροφίμων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βάση στήριξης ❿ σαν καπάκι για το μπολ ❽, για να διατηρείτε τα τρόφιμα φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
  - Αφαιρέστε τη μονάδα μοτέρ ❶ και το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹ από το μπολ ❽.
  - Το στήριγμα της λεπίδας ❺ με τη λεπίδα ❼ μπορεί, εφόσον επιθυμείτε, να παραμείνει μέσα στο μπολ ❽.
  - Χαλαρώστε τη βάση στήριξης ❿ από την κάτω πλευρά του μπολ ❽. Γυρίστε τη βάση στήριξης ❿ ανάποδα. Τώρα, μπορείτε να τοποθετήσετε τη βάση στήριξης ❿ επάνω στο μπολ ❽, έτσι ώστε η βάση να ασφαλίζει το μπολ ❽.

Χτύπημα κρέμας

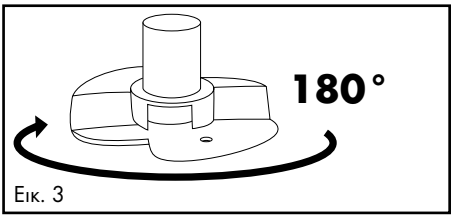
Με το δίσκο χτυπήματος ❻ μπορείτε, επίσης, να χτυπήσετε και κρέμα σε αυτή τη συσκευή:

1) Τοποθετήστε το μπολ ❽ στη βάση στήριξης ❿.
2) Ωθήστε το δίσκο χτυπήματος ❻ στο στήριγμα λεπίδας ❺:
   - Για 100 ml κρέμας, τοποθετήστε τον στο στήριγμα της λεπίδας ❺ έτσι ώστε ο δίσκος χτυπήματος ❻ να εδράζεται και στις δύο λεπίδες ❼ και να ασφαλίζει (Εικ. 2):

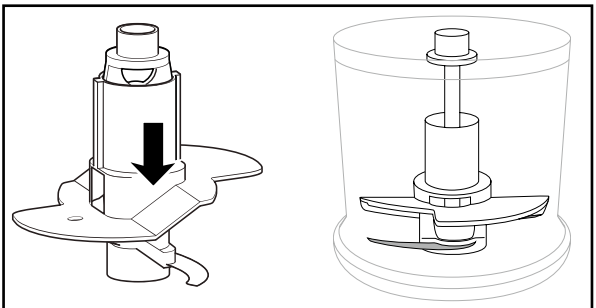


Εικ. 2

– Για 200 ml κρέμας, περιστρέψτε το δίσκο χτυπήματος ❻ οριζόντια κατά 180° (Εικ. 3), ώστε να εδράζεται και να ασφαλίζει μόνο σε μία λεπίδα ❼ (Εικ. 4). Ο δίσκος χτυπήματος ❻ περνάει πιο ψηλά μέσα από την κρέμα:



Εικ. 3


Εικ. 4

3) Εισάγετε το στήριγμα της λεπίδας ❺ με τον δίσκο χτυπήματος ❻ στο έδρανο ❾.

4) Συμπληρώστε την κρέμα.

5) Κλείστε το μπολ ❽ με το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹:

   – Τοποθετήστε το επάνω στο μπολ ❽ έτσι ώστε οι ασφάλειες στο εξωτερικό άκρο του ενδιάμεσου εξαρτήματος ❹ να πιάνουν στις ράγες στο μπολ ❽ (βλ. Εικόνα 1).

   – Περιστρέψτε, στη συνέχεια, το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹ έτσι ώστε οι ασφάλειες να ολισθαίνουν προς τα κάτω στις ράγες.

6) Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ ❶ στο ενδιάμεσο εξάρτημα ❹. Προσέξτε ώστε οι ασφάλειες στο εσωτερικό άκρο του ενδιάμεσου εξαρτήματος ❹ να πιάνουν στις εσοχές της μονάδας μοτέρ ❶ και η μονάδα μοτέρ ❶ να εδράζεται καλά.

7) Πιέστε το πλήκτρο ταχύτητας I ❷.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να χτυπήσετε κρέμα, πρέπει προηγουμένως να έχει κρυώσει καλά (μέγ. 8 °C/θερμοκρασία ψυγείου).
- Για 100 ml κρέμας συστήνουμε ένα χρόνο χτυπήματος περ. 30 δευτερολέπτων σε κανονική ταχύτητα.
- Για 200 ml κρέμας συστήνουμε ένα χρόνο χτυπήματος περ. 30 – 50 δευτερολέπτων σε κανονική ταχύτητα.
- Ωστόσο, ο χρόνος χτυπήματος μπορεί να ποικίλει ανάλογα με διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. περιεκτικότητα σε λιπαρά της κρέμας ή εξωτερική θερμοκρασία! Κατά το χτύπημα, παρατηρήστε την κρέμα και προσαρμόστε το χρόνο χτυπήματος στις ανάγκες σας.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

Κατά τον καθαρισμό, δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας ❼. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να μην τραυματιστείτε από την κινούμενη λεπίδα ❼. Κρατάτε τη λεπίδα ❼ μακριά από τα παιδιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην πλένετε τη μονάδα μοτέρ ❶ στο πλυντήριο πιάτων, καθώς θα υποστεί βλάβη.

- Αποσυνδέστε το βύσμα.
- Καθαρίστε τη μονάδα μοτέρ ❶ με ένα νωπό πανί. Εφόσον απαιτείται, προσθέστε ένα ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε υπολείμματα από το απορρυπαντικό. Πριν από την εκ νέου χρήση, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μοτέρ ❶ έχει στεγνώσει.
- Καθαρίζετε το μπολ ❽, το δίσκο χτυπήματος ❻, το στήριγμα λεπίδας ❺ με τη λεπίδα ❼, το ενδιάμεσο εξάρτημα ❹ και τη βάση στήριξης ❿ σε ζεστό νερό προσθέτοντας ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλένετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και στεγνώνετέ τα με ένα στεγνό πανί.

Εναλλακτικά, όλα τα εξαρτήματα, εκτός της μονάδας μοτέρ ❶, μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον είναι δυνατό, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων. Προσέχετε ώστε τα εξαρτήματα να μη μαγκώσουν.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
	Μια οικιακή ασφάλεια είναι ελαπωματική.	Ελέγξτε τις οικιακές ασφάλειες και, εφόσον απαιτείται, αντικατα-στήστε τις.
	Η συσκευή ενδέχεται να είναι ελαπωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

Εάν οι βλάβες δε διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν εξακριβώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις μας.

Παράρτημα

Απόρριψη συσκευής

Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY **Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 307613

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung **64**
Bestimmungsgemäße Verwendung **64**
Lieferumfang **64**
Auspacken **64**
Entsorgung der Verpackung 65
Gerätebeschreibung **65**
Technische Daten **66**
Sicherheitshinweise **66**
Bedienen **69**
Zerkleinern 69
Sahne schlagen 72
Reinigung und Pflege **74**
Fehlerbehebung **75**
Anhang **75**
Gerät entsorgen 75
Garantie der Kompernaß Handels GmbH 76
Service 77
Importeur 77

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt.
Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer (Motorblock ❶, Zwischenstück ❹, Schüssel ❽, Messerhalter mit Messer ❺, Emulgierscheibe ❻, Standfuß ❿)
- Bedienungsanleitung

Auspacken

1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

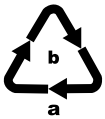
HINWEIS

- ► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

1. Motorblock
2. Geschwindigkeitstaste I
3. Geschwindigkeitstaste II
4. Zwischenstück
5. Messerhalter
6. Emulgierscheibe
7. Messer
8. Schüssel
9. Lager
10. Standfuß

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennleistung	260 W
Schutzklasse	II / ⧈ (Doppelisolierung)
KB-Zeit	1 Minute (mit Emulgierscheibe ❻)
Fassungsvermögen Schüssel ❽	500 ml
Max. Einfüllmengen im Betrieb	Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-ZEIT

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~ mit 50 Hz an.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor! Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 1 Minute laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

ACHTUNG – GERÄTESCHÄDEN!

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

Bedienen

Zerkleinern

HINWEIS

- Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.

1) Setzen Sie die Schüssel ❽ in den Standfuß ❿.
2) Stecken Sie den Messerhalter ❺ mit dem Messer ❼ auf das Lager ❾.
3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in die Schüssel ❽ passen.

4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel ❽. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Salami	130 g	3 x 5 Sek.	II
Käse (Gouda, jung, Kühlschrank-temperatur)	100 g	4 x 15 Sek.	II
Zwiebeln	100 g	pulsierend	I
Knoblauch	100 g	pulsierend	II
Karotten	100 g	3 x 5 Sek.	I
Mandeln	200 g	grob: 1 x 15 Sek. mittel: 2 x 15 Sek. fein: 3 x 15 Sek.	II
Eier (hart gekocht)	150 g	2 x 4 Sek.	II
Walnüsse	50 g	2 x 8 Sek.	II
Eiswürfel	100 g	15 x 1 Sek. pulsierend	II

5) Verschließen Sie die Schüssel ❽ mit dem Zwischenstück ❹:

- Setzen Sie dieses so auf die Schüssel ❽, dass die Arretierungen am äußeren Rand des Zwischenstücks ❹ in die Schienen an der Schüssel ❽ greifen (siehe Abbildung 1).
- Drehen Sie das Zwischenstück ❹ dann so, dass die Arretierungen in den Schienen nach unten gleiten und einrasten.

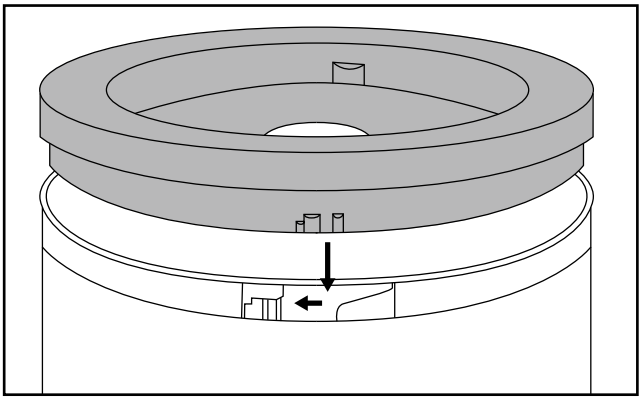


Abb. 1

6) Setzen Sie den Motorblock ❶ auf das Zwischenstück ❹. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen am inneren Rand des Zwischenstücks ❹ in die Aussparungen am Motorblock ❶ greifen und der Motorblock ❶ fest aufliegt.

7) Drücken Sie, je nach zu zerkleinerndem Füllgut, die Geschwindigkeitstaste I ❷ oder die Geschwindigkeitstaste II ❸.

HINWEISE

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock ❶ vom Zwischenstück ❹ ab. Schütteln Sie die Schüssel ❽ kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.
- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die jeweilige Geschwindigkeitstaste ❷/❸ hintereinander.
- Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock ❶ vom Zwischenstück ❹ ab. Schütteln Sie die Schüssel ❽ kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

8) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie die Geschwindigkeitstaste ❷/❸ los.

9) Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel ❽, solange sich das Messer ❼ noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

10) Warten Sie, bis das Messer ❼ still steht.

11) Heben Sie den Motorblock ❶ vom Zwischenstück ❹.

12) Nehmen Sie das Zwischenstück ❹ ab.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer ❼ besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer ❼ für Kinder unzugänglich.

13) Ziehen Sie den Messerhalter ❺ mit dem Messer ❼ vorsichtig aus der Schüssel ❽.

14) Entnehmen Sie das Füllgut.

HINWEISE

- Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel ❽ mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- Sie können den Standfuß ❿, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel ❽ verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
  - Nehmen Sie den Motorblock ❶ und das Zwischenstück ❹ von der Schüssel ❽ ab.
  - Der Messerhalter ❺ mit dem Messer ❼ kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel ❽ verbleiben.
  - Lösen Sie den Standfuß ❿ von der Unterseite der Schüssel ❽. Drehen Sie den Standfuß ❿ um. Sie können den Standfuß ❿ nun auf die Schüssel ❽ setzen, so dass dieser die Schüssel ❽ verschließt.

Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe ❻ können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

1) Setzen Sie die Schüssel ❽ in den Standfuß ❿.
2) Schieben Sie die Emulgierscheibe ❻ auf den Messerhalter ❺:
   - Für 100 ml Sahne stecken Sie ihn so auf den Messerhalter ❺, dass die Emulgierscheibe ❻ auf beiden Messern ❼ aufliegt und einrastet (Abb.2):

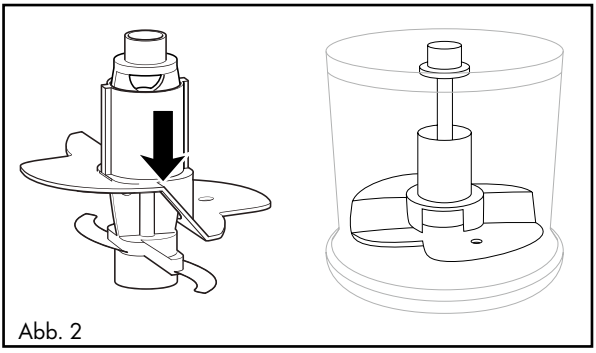


Abb. 2

– Für 200 ml Sahne drehen Sie die Emulgierscheibe ❻ horizontal um 180° (Abb.3), so dass diese nur noch auf einem Messer ❼ aufliegt und einrastet (Abb.4). Die Emulgierscheibe ❻ pflügt dann höher durch die Sahne:

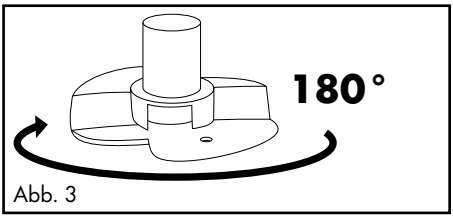


Abb. 3

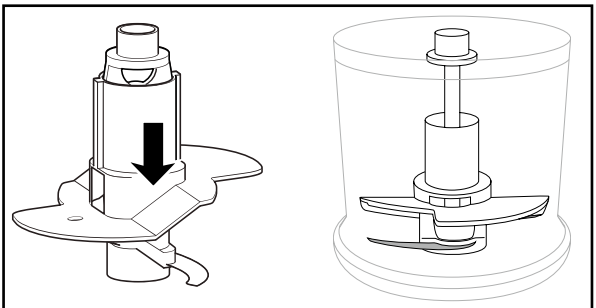


Abb. 4

3) Stecken Sie den Messerhalter ❺ mit der Emulgierscheibe ❻ auf das Lager ❾.

4) Füllen Sie die Sahne ein.

5) Verschließen Sie die Schüssel ❽ mit dem Zwischenstück ❹:

   – Setzen Sie dieses so auf die Schüssel ❽, dass die Arretierungen am äußeren Rand des Zwischenstücks ❹ in die Schienen an der Schüssel ❽ greifen (siehe Abbildung 1).

   – Drehen Sie das Zwischenstück ❹ dann so, dass die Arretierungen in den Schienen nach unten gleiten.

6) Setzen Sie den Motorblock ❶ auf das Zwischenstück ❹. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen am inneren Rand des Zwischenstücks ❹ in die Aussparungen am Motorblock ❶ greifen und der Motorblock ❶ fest aufliegt.

7) Drücken Sie die Geschwindigkeitstaste I ❷.

HINWEIS

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8 °C/Kühlschranktemperatur).
- Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30 – 50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer ❼ besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer ❼ verletzen. Machen Sie das Messer ❼ für Kinder unzugänglich.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Sie dürfen den Motorblock ❶ nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock ❶ mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei bedarf ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie Spülmittelreste ab. Stellen Sie sicher, dass der Motorblock ❶ vor einer erneuten Benutzung trocken ist.
- Reinigen Sie die Schüssel ❽, die Emulgierscheibe ❻, den Messerhalter ❺ mit Messer ❼, das Zwischenstück ❹ und den Standfuß ❿ in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch.

Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock ❶, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie dabei, wenn möglich, die Teile in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Eine Haushaltssicherung ist defekt.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls.
	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Wenden Sie sich an den Service.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Anhang

Gerät entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 307613

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 09/2018 · Ident.-No.: SMZT260A1-082018-2

IAN 307613